



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	มหาวิทยาลัยนิวยอร์กยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษาให้แก่นักศึกษาแพทย์ทุกคน		

นิวยอร์ก : เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๖ สิงหาคมที่ผ่านมา มหาวิทยาลัยนิวยอร์กได้แถลงว่า มหาวิทยาลัยจะทำการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษาให้แก่นักศึกษาแพทย์ทั้งหมด ซึ่งรวมทั้งนักศึกษาปัจจุบันและนักศึกษาที่กำลังจะเข้าศึกษาในอนาคต นับเป็นความพยายามแก้ไขปัญหานี้ที่พุ่งสูงขึ้น และตั้งใจให้มีผู้สมัครเข้าเรียนเพิ่มมากขึ้น

การสร้างแรงจูงใจดังกล่าวคือ การให้ทุนสนับสนุนจากความเอื้อเฟื้อของคณะกรรมการผู้ดูแลทรัพย์สินสมาคมศิษย์เก่า และเพื่อนนักศึกษาของมหาวิทยาลัย ซึ่งเป็นการลดรายจ่ายประมาณ ๕๕,๐๑๘ ดอลลาร์สหรัฐต่อปี โดยไม่คำนึงถึงความต้องการทางการเงินหรือต้องมีผลการเรียนดี

การให้ทุนสนับสนุนดังกล่าวนี้ไม่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในชีวิตประจำวันและค่าบริหารจัดการของมหาวิทยาลัย จำนวนเงินประมาณ ๒๗,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐต่อปี

Dr Robert Grossman คณบดีคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนิวยอร์ก ได้กล่าวว่า “ประชากรที่หลากหลายเช่นพวกเรานั้นได้รับการดูแลอย่างดีที่สุดจากเหล่าบรรดาแพทย์ในทุกอย่างก้าวของชีวิต เราเชื่อว่าแพทย์และศัลยแพทย์ไม่ควรถูกกีดกันจากความสำเร็จในอาชีพแพทย์อันเนื่องมาจากปัญหาด้านหนี้สินที่มากมาย”

ในแถลงการณ์ดังกล่าวยังระบุอีกว่า หนี้ของนักศึกษาที่มีจำนวนสูงจะทำให้การสำเร็จการศึกษานั้นล่าช้าออกไป และเป็นอุปสรรคในการศึกษาต่อเฉพาะทางโดยเฉพาะสาขากุมารเวชศาสตร์ และสาขาสูติศาสตร์-นรีเวชวิทยา

จากรายงานของสมาพันธ์วิทยาลัยแพทย์ในสหรัฐอเมริกา (The Association of American Medical Colleges) ค่ากลางของจำนวนหนี้สินของนักศึกษาแพทย์ที่จบการศึกษาคนหนึ่งในสหรัฐอเมริกาอยู่ที่ประมาณ ๒๐๒,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ ในขณะที่ร้อยละ ๒๑ ของแพทย์ที่จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยเอกชน เช่น มหาวิทยาลัยนิวยอร์ก นั้น มีหนี้สินมากกว่า ๓๐๐,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ

นาง Kenneth Langone ประธานบริหารด้านทรัพย์สินของศูนย์บริการทางการแพทย์ NYU Langone Health กล่าวว่า “เราคาดหวังว่าการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษานี้จะเปิดโอกาสให้มีผู้สมัครเข้าเรียนในโรงเรียนแพทย์ได้ในวงกว้างขึ้น โดยเราเป็นผู้ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงด้านการศึกษาทางการแพทย์ทั่วประเทศ”

ประกาศเมื่อวันพฤหัสบดีที่ผ่านมานับเป็นการสร้างความประหลาดใจในตอนท้ายของพิธีมอบเสื้อกาวน์ของนักศึกษาแพทย์ (White Coat Ceremony) ซึ่งเป็นพิธีที่เป็นเครื่องหมายในการเริ่มต้นชีวิตปีแรกในสาขาวิชาชีพแพทย์

นักศึกษาแพทย์ จำนวน ๙๓ ราย จะได้รับประโยชน์จากทุนการศึกษานี้ พร้อมกับผู้สมัครอีก ๓๕๐ คนที่ได้ลงทะเบียนเรียนต่อไปในสาขานี้แล้ว

มหาวิทยาลัยนิวยอร์กกล่าวว่า การให้ทุนการศึกษานี้มีเฉพาะในมหาวิทยาลัยด้านการแพทย์ ๑๐ อันดับชั้นนำในสหรัฐอเมริกา

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/news/world/new-york-university-medical-students-free-school-fees-education-10624606
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ http:// www.channelnewsasia.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๑	๑๐/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

New York University waives school fees for all medical students

17 Aug 2018 09:47AM (Updated: 17 Aug 2018 10:12AM)

NEW YORK: New York University said on Thursday (Aug 16) it will waive school fees for all its current and future medical school students in an effort to tackle soaring debt levels and encourage more applicants.

The move - which it said was financed by the generosity of the university's "trustees, alumni, and friends", amounts to a reduction of US\$55,018 in annual fees, regardless of financial needs or academic merit.

It does not cover living and administrative costs averaging US\$27,000 a year.

"A population as diverse as ours is best served by doctors from all walks of life, we believe, and aspiring physicians and surgeons should not be prevented from pursuing a career in medicine because of the prospect of overwhelming financial debt," said Dr Robert Grossman, dean of the NYU School of Medicine.

In its statement, NYU also pointed out that high student debt was putting graduates off pursuing less lucrative specialisations including paediatrics and obstetrics and gynaecology.

According to the Association of American Medical Colleges, the median debt of a graduating medical student in the US is US\$202,000 - while 21 per cent of doctors who graduate from a private school such as NYU face more than US\$300,000.

"Our hope - and expectation - is that by making medical school accessible to a broader range of applicants, we will be a catalyst for transforming medical education nationwide," said Kenneth Langone, chair of the Board of Trustees of NYU Langone Health.

Thursday's announcement came as a surprise ending to the school's annual white coat ceremony, which marks the start of first-year students' medical careers.

Those 93 students will benefit from the scholarship, along with 350 others enrolled further along in the program.

NYU said it is the only top 10-ranked medical school in the US to offer such an initiative.

Source: AFP/ad

Read more at <https://www.channelnewsasia.com/news/world/new-york-university-medical-students-free-school-fees-education-10624606>